

ANTIQUITÉS DU JAPON

COIFFES ET COUVRE-CHEFS

源



ESPACE
QUATRE



ANTIQUITÉS DU JAPON

COIFFES ET COUVRE-CHEFS

ESPACE
QUATRE

À Laurence Souksi.

Catalogue 03

© design by Maud Burrus
© photos Xavier Defaix
printed in France by Magenta color
Edition of 500
2014

GALERIE ESPACE 4
Frantz Fray
9 Rue Mazarine
75006 Paris
T: 01 75 00 54 62
espace4@espace4.com
www.espace4.com

01

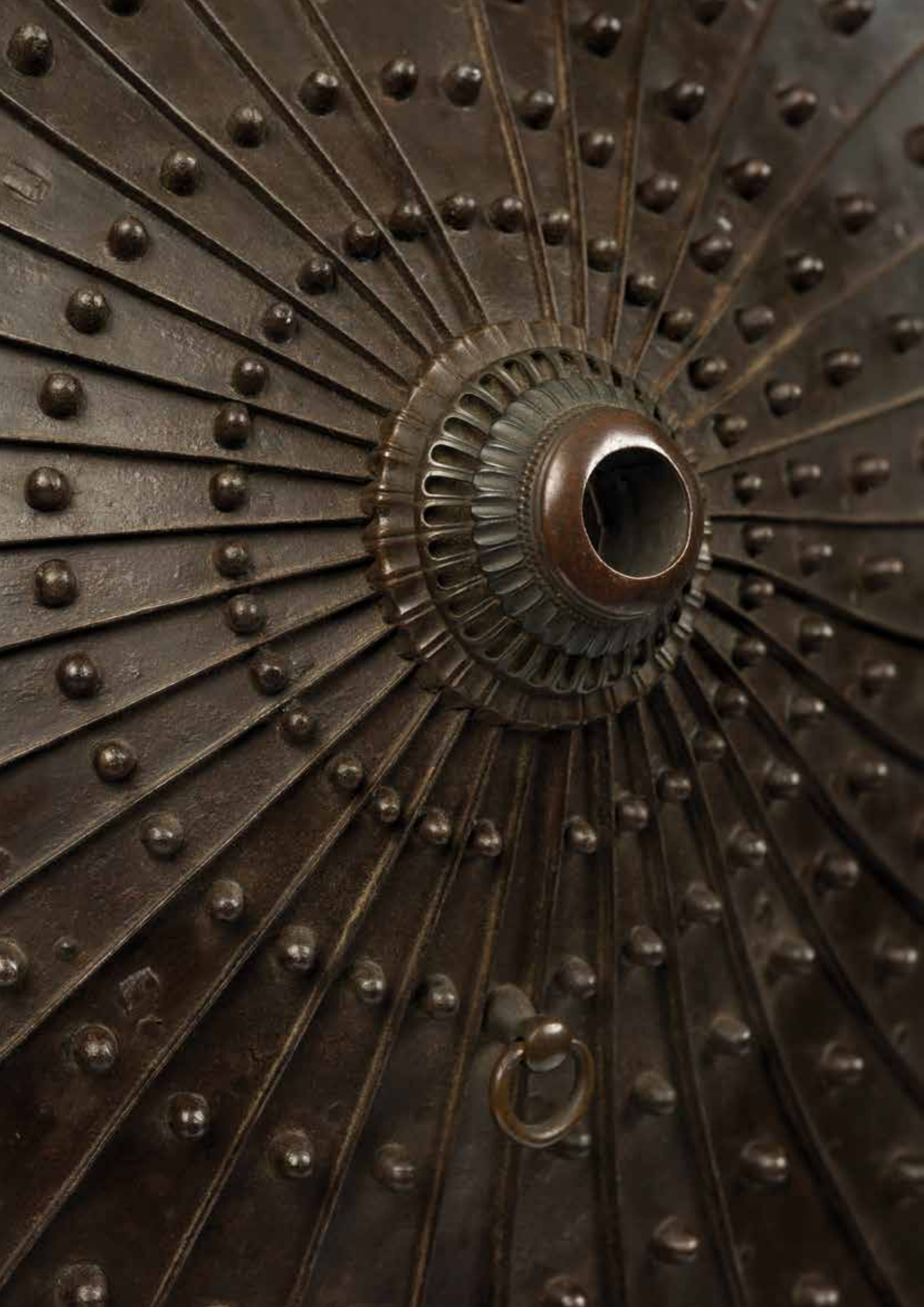
Toppai jingasa.

Coiffe de samouraï dite mekure toppai gata jingasa, en bois laqué noir à l'extérieur et rouge à l'intérieur, à décor d'un mon en hiramakie or du type shin no tsuru no maru (grue précieuse formant un rond). Armoirie utilisée par plusieurs familles en particulier la famille Mori.

A black lacquered wooden mekure toppai gata jingasa, red lacquered inside, decorated with a gold hiramakie shin no tsuru no maru (precious crane forming a circle) mon. This coat of arms was used by several families like Mori.



*Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 26 cm.*



Tetsu sabiji ichimonji jingasa. Coiffe de samouraï de forme ichimonji en fer naturel à 32 plaques rivetées. Conçue comme les casques de type hoshi bachi, chaque plaque, en dehors de celle avec le kōshō no kwan, est décorée de sept rivets saillants de taille croissante du sommet vers le bord. Il y a en tout 721 rivets. L'intérieur est laqué noir.

A 32 plates natural iron ichimonji jingasa. Designed as hoshi bachi type helmets, each plate, except the one with the kōshō no kwan, is decorated with seven rivets of increasing size from top to edge. There are a total of 721 rivets. The interior is black lacquered.

02 Jingasa.

Milieu de l'époque Edo.
Middle of the Edo period.
Diam.: 43 cm.



03 Raden jingasa.

*Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Diam.: 42,5 cm.*

Ichimonji raden jingasa. Coiffe de samouraï de forme ichimonji en bois laqué et totalement recouverte de fines paillettes d'aogai (nacre). Elle est ornée d'un mon en takamaki-e or de type shippo ni juroku hagiku (chrysanthème à seize pétales au milieu des sept trésors bouddhiques). Ce mon est celui de la famille Akamatsu de Akaho en Harima. Vendue avec sa boîte.

Wooden lacquered jingasa, entirely covered with fine aogai flakes (mother-of-pearl). It is decorated with a gold takamaki-e of shippo ni juroku hagiku type (sixteen petals chrysanthemum in the middle of the seven Buddhist treasures). The mon is of Akamatsu family from Akaho in Harima. Sold with its box.



04

Nirayama jingasa.

*Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 21 cm.*

Tetsu sabiji nirayama jingasa. Coiffe de samouraï de forme nirayama en fer naturel à 12 lamelles. Elle est ornée à l'avant d'un mon laqué or de type kutsuwa (l'anneau de mors de cheval), Jomon des Shimazu de Kagoshima en Satsuma.

A 12 plates nirayama jingasa made of natural iron. The front is decorated with a golden lacquered mon of kutsuwa type (the bit ring), Jomon of Shimazu from Kagoshima in Satsuma.



Tetsu bajo gasa. Coiffe de samouraï de type tetsu bajo gasa. Constituée de 18 plaques de fer rivetées. Ce type de jingasa était utilisé par les cavaliers.

Tetsu bajo gasa. A 18 plates natural iron bajo gasa. This type of jingasa was used by horsemen.

05

Jingasa.

*Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Diam.: 34 cm.*



06 Ajiro jingasa.

*Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Diam.: 39 cm.*

Ajiro ichimonji jingasa. Coiffe de samouraï de forme ichimonji, fabriquée selon la technique dite ajiro, constituée de fines lamelles de papier (koyori) ou de bois tressées qui sont ensuite laquées. Elle est décorée de deux dragons stylisés et d'un mon laqué or sur fond sabinuri.

Jingasa of ichimonji type, made according to the so-called ajiro technique. It is made of fine paper or wood slivers (koyori), then lacquered. It is decorated with two stylized dragons and a golden lacquered mon on sabinuri background.



Kuro urushi nuri jingasa. Coiffe de samouraï de forme ichimonji en bois laqué noir, décorée en hiramakie or de trois mon de type maru ni hanashi mitsu chanomi (trois fleurs de thé sans feuille dans un rond).

black wooden lacquered ichimonji style samurai hat, decorated in gold hiramaki-e with three maruni hanashi mitsu chanomi style mon.



*Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Diam.: 43 cm*

07 Jingasa.

08

Kawari kabuto.

Milieu de l'époque Edo.
Middle of the Edo period.
Haut.: 40 cm.

Tokanmuri kabuto. Kawari kabuto de type tokanmuri s'inspirant d'un chapeau de cour chinois. Il est laqué noir et le shikoro laqué rouge sans mon apparent sur les fukigaeshi. Les wakidate représentent des cornes de taureau en bois, laqués rouge et or. Les ushirodate en nerikawa laqué forment des oreilles. La partie haute du casque est ornée d'un motif ajouré de style hana-bishi (diamant fleuri).

Kawari kabuto of tokanmuri type, inspired from a Chinese court hat. It is black lacquered with a red lacquered shikoro, without any visible mon on fukigaeshi. The wakidate represent bull horns, they are made of red and golden wood. The ushirodate in lacquered nerikawa are ear-shaped. On the top part of the helmet, there is an openwork decorative pattern of hana-bishi style (flowery diamond).



09 Zaboshi kabuto.

Milieu de l'époque Edo.
Middle of the Edo period.
Haut.: 31 cm.

Tetsu sabiji zaboshi kabuto. Kabuto en fer naturel à 26 lamelles de type zaboshi avec rivets saillants à base ornée. Le mabezashi est travaillé en uchidashi pour marquer les rides de front ainsi que les sourcils et donner un aspect féroce. Les fukigaeshi sont laqués en noir, sans mon apparent.

A 26 plates kabuto of zaboshi type, made of natural iron, with prominent rivets with decorated bottom support. The mabezashi is embossed in uchidashi style, in order to emphasise the forehead rinkles as well as the eyebrows, and to give the character a fierce aspect. The fukigaeshi are black lacquered, without any visible mon.



Testu sabiji zaboshi kabuto. Kabuto en fer naturel à 16 lamelles de type zaboshi avec rivets saillants. Comme le précédent, le mabezashi est travaillé en uchidashi pour marquer les rides de front ainsi que les sourcils et donner un aspect féroce. Deux wakidate en forme d'oreille et un maedate représentant la divinité Ususama ornent ce casque.

A 16 plates kabuto of zaboshi type, made of natural iron, with prominent rivets. Just like the previous one, the mabezashi is embossed in uchidashi style in order to emphasise the forehead rinkles as well as the eyebrows, and to give the character a fierce aspect. Two ear shaped wakidate and a maedate of the deity Ususama adorn the helmet.

10 Zaboshi kabuto.

Milieu de l'époque Edo.
Middle of the Edo period.
Haut.: 30 cm.



11

Sō-fukurin kabuto.

Début de la période Edo.
Early Edo period.
Haut.: 26 cm sans les kuwagata.

Référence: pour un modèle proche du même forgeron voir «Armures du Japon Fondation Kozu», Robert Burawoy p 73.

Tetsu sabiji sō fukurin suji bachi kabuto. Kabuto en fer naturel à 42 lamelles de forme akoda-nari, de type suji bachi monté sō-fukurin, orné de trois shinodare à l'avant et deux à l'arrière. Le tsunomoto en cuivre doré et shakudo en forme de shikami surmonté de deux grands kuwagata. Signé Sōshu no jū Myōchin Yoshitsugu saku.

A 42 plates akoda-nari shaped kabuto of suji bachi type, made of natural iron, sō-fukurin assembled, decorated with three shinodare at the front and two at the back. The tsunomoto is shikami shaped, made of golden copper and shakudo. Signed Sōshu no jū Myōchin Yoshitsugu saku.





Ō-boshi hoshi bachi kabuto. Kabuto en fer de forme ō-boshi à 18 lamelles à rivets sailants. Le kuwagata dai et l'hachimanza sont en cuivre doré de superbe facture à décor de fleurs de chrysanthèmes. Les ornements des fukigaeshi figurant une pseudo armoirie ne sont pas d'origine.

De part son style et son aspect le bol de ce casque est très probablement d'époque Kamakura et a été remonté à l'époque Edo.

A 18 plates iron ō-boshi kabuto with prominent rivets. The kuwagata dai and the hachimanza are made of gilded copper, with splendid craftsmanship decorated with chrysanthemum flowers. Ornaments on fukigaeshi featuring a pseudo coat of arms are not original.

Judging from its style and its aspect, the bowl of this helmet is probably from Kamakura era and was reassembled during Edo era.

12 Ō-boshi kabuto.

*Probablement époque Kamakura, remonté à l'époque Edo.
Probably from Kamakura era and was reassembled during Edo period.
Haut.: 22 cm.*



13 Sō-fukurin kabuto.

Milieu de l'époque Edo.
Middle of the Edo period.
Haut.: 33 cm.

Sabi nuri sō fukurin suji bachi kabuto. Kabuto en fer laqué sabinuri de forme akoda-nari à 32 lamelles montées en sō fukurin avec igaki ajourés d'inome. Le maedate représente un démon shikami en bois laqué et poil de yak.

A 32 plates sabi nuri akoda-nari kabuto assembled in sō fukurin, with inome openwork on the igaki. The maedate represents a shikami demon made of lacquered wood and yak hair.

Rokuji ni ken tetsu sabiji suji bachi kabuto. Kabuto en fer naturel à 62 lamelles de type suji bachi. Sur l'avant du casque un motif hi no maru en or est appliqué selon la méthode dite tokin (dorure au mercure). Les fukigaeshi sont ornés d'un mon du style Chū wa ni Mitsu ishi (trois pierres dans un cercle), mon utilisé par les famille Hirano, Udono et Yoshimatsu. Le casque est signé Jōshu ju Saotome Ienari.

A 62 plates kabuto of suji-bashi type, made of natural iron. A hi no maru is applied at the front of the helmet, according to the tokin technique (mercury gilding). The fukigaeshi are decorated with a mon of Chū wa ni Mitsu ishi style (three stones in a circle), used by the Hirano, Udono and Yoshimatsu families. The helmet is signed Jōshu ju Saotome Ienari.

14 Suji bachi kabuto.

Début de l'époque Edo.
Beginning of Edo period.
Haut.: 33 cm.



15

Namban kabuto.

Casque d'arquebusier anglais de type burgo-net à queue de homard, transformé au Japon. Les plaques de protection des oreilles ont été coupées et des plaques en fer à décor de gros rivets ont été rajoutées afin de créer un shi-koro. L'intérieur est laqué selon une technique très utilisée à la fin de l'époque Momoyama et au début de l'époque Edo, dite byakudan.

English lobster tail burgo-net helmet or har-quebusier's pot, modified in Japan. Skid plates ears were cut and iron plates decorated with large rivets were added to create a Shikoro. The interior is lacquered with a tech-nique widely used at the end of the Momoya-ma period and early Edo period, known as byakudan.

Début de l'époque Edo.
Beginning of Edo period.
Haut.: 25,5 cm.





Tetsu sabiji suji bachi kabuto. Kabuto en fer naturel à 32 lamelles de type suji bashi. Très bel age-dama en shakudo et cuivre doré. Les fukigaeshi sont ornés du mon de style maru ni migi manji (svastika tournant à droite dans un rond) utilisé par la famille Hachisuka de Tokushima en Awa.

A 32 plates natural iron suji-bachi kabuto. Very beautiful age-dama made of shakudo and gilded copper. The fukigaeshi are decorated with a mon of maru ni migi manji style (svastika turning right in a circle), used by Hachisuka family from Tokushima in Awa.

16

Suji bachi kabuto.

*Début de l'époque Edo.
Beginning of Edo period.
Haut.: 34 cm.*



17

Suji bachi kabuto.

Fin de l'époque Edo.
End of Edo period.
haut.: 33 cm.

Tetsu kuro urushi nuri suji bachi kabuto. Kabuto en fer laqué noir à 62 lamelles de type suji bachi. Trois shinodare en cuivre doré ornent l'avant du casque et deux l'arrière. Kuwagata et maedate d'origine, en laiton doré. Les fukigaeshi et le maedate sont ornés d'un mon du type maru ni ken katabami (oxalis et ken dans un cercle) utilisé par les familles Sakai de Himeji en Harima et Sakai de Katsuyama en Awa.

A 62 plates lacquered iron suji bachi kabuto. The decoration is made of three golden copper shinodare at the front and two at the back. The kuwagata and the maedate are original pieces made of gilded brass. The fukigaeshi and the maedate are decorated with a mon of maru ni ken katabami type (wood sorrel and ken in a circle), used by the Sakai family from Himeji in Harima, and the Sakai family from Katsuyama in Awa.



18 Eboshi kabuto.

Début de l'époque Edo.
Beginning of Edo period.
Haut.: 38 cm.

Provenance: Ancienne collec-
tion Bernard le Dauphin, an-
cienne collection du docteur
Mène (Catalogue première
vente Paris 1913, N°87 p.29).

Référence: Exposition "L'Art
guerrier du Japon" ACTE EPAD
1987, N°32 p.68.

Tetsu sabiji urushi nuri eboshi kabuto. Kabuto
en fer laqué sabi nuri de type eboshi, imitant
les coiffes de noble de la période Heian. Shi-
koro à cinq plaques.

A sabi nuri lacquered eboshi helmet. This
shape is inspired from the noblemen head-
gear from the Heian period. A five plates shi-
koro.



Hikitate eboshi. Coiffe japonaise de type hiki-
tate eboshi en gaze laquée noire ornée de
rinceaux feuillagés. L'eboshi est un couvre
chef qui a la forme d'un haut bonnet porté à
l'origine par les samourais sous le casque, et
qui est ensuite devenu une coiffe portée par
les prêtres shinto. Elle était à l'origine réser-
vée aux nobles ou aux hommes de haut rang.
Elle fut introduite au Japon depuis la Chine en
685. Les samourais vont par la suite se faire
fabriquer des casques ayant la forme d'eboshi.

Japanese headdress of hikitate eboshi type,
made of black lacquered gauze. The eboshi
is a hat with a shape similar to a high cap,
originally worn by samurai underneath their
helmet, and after became a headdress worn
by shinto priests. Noblemen and high ranking
men were intended to wear eboshi. Eboshi
were first introduced in Japan from China in
685. Then samurai decided to have eboshi-
shaped helmets made by armor makers.



19 Hikitate eboshi.

Époque Meiji - Taishō.
Meiji - Taishō period.
Haut.: 62 cm.

20 Eboshi.

Période Meiji - Taishō.
Meiji - Taishō period.
Haut.: 17 cm.

Kaichū-fū ori eboshi. Ce style de coiffe apparut à l'époque Heian était à l'origine destiné aux nobles et aux fonctionnaires. Elles sont devenues par la suite des coiffes de prêtres Shinto.

This kind of headdress appeared during the Heian period and originally intended to nobles and after became Shinto priests headdress.



Shōken Kaichū tachi eboshi. Coiffe japonaise de type Shōken Kaichū tachi eboshi en gaze laquée noire à décor de rinceaux et de phénix en vol. Comme la précédente cette coiffe à l'origine utilisée par les nobles est devenue une coiffe de prêtre Shinto. Les différentes formes et matières sont représentatives des divers rangs attribués à ces prêtres.

Japanese headdress type Shōken Kaichū tachi eboshi in black lacquered gauze with foliage and phoenix in flight. Like the previous one, originally used by the nobles became a Shinto priest headdress. The different shapes and materials are representative of various ranks assigned to these priests.



21 Eboshi.

Période Meiji - Taishō.
Meiji - Taishō period.
Haut.: 23 cm.

22

Endimosu.

Période Meiji - Taishō.
Meiji - Taishō period.
Haut: 89 cm.

Coiffe de prêtre bouddhiste en brocard de soie à décor brodé de fleurs et rinceaux or sur un fond beige.

Ce couvre-chef était utilisé par les moines de haut rang d'une des principales sectes bouddhistes, la Nichiren-shū.

Ce type de coiffe, appelé aussi sumibōshi, ou chapeau à angles, est porté dans le théâtre Noh et Kyogen pour les rôles de moines.

Buddhist preast headdress made of silk brocade. It is decorated with embroidered flowers and foliage scrolls on a beige background.

This hat was used by high rank monks from one of the main Buddhist sects, the Nichiren-shū.

This sort of headdress, also called sumibōshi or hat with angles, is worn in Noh and Kyogen theaters for monk parts.



23 Kaji kabuto.

Kaji kabuto, hikiishi shikoro. Coiffe de pompier en harikake laqué noir et or à décor d'un mon de type maru ni tsuta (fleur de lierre dans un cercle) sur les fukigaeshi. Hikiishi shikoro en rasha blanche, grise et noire à décor de différentes variantes du tsuta mon. Ces différentes variantes ont été utilisées par la famille Matsudaira.

Fireman helmet made of black and gold lacquered harikake. The fukigaeshi are decorated with a mon of maru ni tsuta type (ivy flower in a circle). The hikiishi shikoro is made of white, grey and black rasha (sort of woven wool, with a felt aspect. The word is coming from Portuguese language), decorated with different variations of the tsuta mon. The different variations were used by Matsudaira family.



Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 102 cm.

Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 84 cm.



Coiffe de femme de daimyō utilisée lors des incendies. La coiffe en laine jaune porte un décor de branches fleuries d'inspiration européenne, peut-être hollandaise. Le shikoro est brodé en relief d'un décor de dragon sortant des vagues écumantes. Les fukigaeshi sont brodés d'un mon non répertorié de type sagari fuji ni kiri (une fleur de kiri dans une glycine pointe en bas).

Daimyo's wife headdress used during fires. The yellow wool hat is ornated with a flower-red branches pattern, of European inspiration, perhaps from the Netherlands. The shikoro is embroidered in relief with a dragon coming from foaming waves. The fukigaeshi are embroidered with a mon of sagari fuji ni kiri type (kiri flower within a wisteria flower pointing down).

24
Kajizukin.



25 Kajizukin.

Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 61 cm.

Coiffe de femme utilisée lors des incendies. Elle est en forme d'eboshi avec des fukigaeshi qui se replient. La protection de la nuque, ou shikoro, est constituée de deux pans qui s'ouvrent en leur milieu. Elle est en soie noire et entourée au niveau du front d'un ruban en soie bleu clair à décor de rinceaux brodés en soie bleu plus foncé. L'intérieur est tapissé de soie couleur saumon et orné du motif des trois amis de l'hiver: prunier, pin et bambou, symboles de longévité.

Woman's fire hood, eboshi shaped with fukigaeshi that fold. The neck protection (shikoro) consists of two sections which open in the middle. The hood is made of black silk and surrounded at the front by a light blue silk ribbon. The interior is lined with salmon colored ornate pattern of the three friends of winter: plum blossom, pine and bamboo, symbols of longevity.



Coiffe de pompier en laine teintée bleu marine à l'extérieur et vert à l'intérieur et décorée d'un mon, sur les rabats, de type kaga ume bāchi type, jō-mon des familles suivantes: Higashi Bojō, Kara Bashii et Kuwa Bara.

Fireman hood made of wool, dark blue tinted on the outside and green tinted on the inside, the flaps are decorated with a mon of kaga ume bāchi type, jō-mon of the following families: Higashi Bojō, Kara Bashii et Kuwa Bara.

26 Hikeshizukin.

Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 42 cm.



27 Kajizukin.

Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 66,5 cm.

Coiffe de pompier en tsutsugaki, bleu, blanc et rouge à décor géométrique. Elle est constituée de trois rabats de chaque côté et d'un rabat central de protection ne faisant apparaître que les yeux.

Blue, white and red fireman hood made of tsutsugaki, decorated with geometrical shapes. It is made of 3 flaps on each side, and one central flap for protection, leaving no space but for the eyes to see.



Coiffe de pompier en tsutsugaki. L'avant est orné du kanji: roku (six) dans un cercle rouge, indiquant le numéro de la compagnie de pompier à laquelle appartenait le porteur de la coiffe. Sur l'arrière se trouve un kanji blanc indiquant le nom de la compagnie de pompier.

Fireman hood made of tsutsugaki. The front is decorated with kanji: roku (six) in a red circle, indicating the number of the firemen company to which the owner of the hood belonged. A white kanji indicates the name of the firemen company at the back of the hood.

28 Kajizukin.

Fin de l'époque Edo.
End of the Edo period.
Haut.: 66 cm.



index

A

Age-dama: tehen kanamono à plusieurs étages.

Ajiro: technique utilisant de fines lamelles de papier ou de bois qui sont roulées, tressées puis laquées et utilisées, entre autre, pour la fabrication de coiffes, divers types de jingasa ou coiffes de pompier.

Akoda-nari: littéralement « en forme de melon », plus ancienne forme de koshozan kabuto avec l’arrière en forme de bulbe.

Aogai: type de décor obtenu par incrustation de petits morceaux de nacre sur un fond de laque noire.

B

Byakudan: technique de laque utilisant une laque rouge naturelle transparente appliquée sur un fond de feuille ou de poudre d’or.

D

Daimyō: seigneur de l’ancien Japon.

F

Fukigaeshi: ailettes de chaque côté du casque portant souvent des armoiries.

Fukurin: crête ornementale, en général en laiton doré, recouvrant les suji d’un casque.

G

Goshōzan: forme de bol du kabuto dont l’arrière est légèrement plus élevé que l’avant.

H

Harikake: laque sèche.

Heichōzan: forme de bol du kabuto dont la partie supérieure est plate.

Hikeshi shikoro: voir kaji kabuto shikoro.

Hikeshi zukin: voir kaji zukin

Hineno-jikoro: type de shikoro créé par Hineno Oribe no Kami et populaire à l’époque Momoyama. Il comporte en général entre quatre et six plaques protectrices légères, dont la dernière marque la courbure des épaules.

Hiramakie: décor de laque sans relief.

Hoshi: rivet.

Hoshi bachi kabuto: casque à rivets saillants.

I

Ichimonjigasa ou ichimonji jingasa: jingasa de forme ronde et plate.

Igaki: ornement à la base des lamelles et entre les fukurin souvent percé d’un inome.

Inden: cuir de daim.

J

Jingasa: littéralement «chapeau militaire», porté par les soldats de condition inférieure et, au quotidien, par les samourais hors des champs de bataille.

K

Kabuto: casque traditionnel de l’armure japonaise.

Kaji-kabuto: casque de pompier.

Kaji kabuto shikoro: cape de protection des épaules et du cou sur un casque de pompier.

Kaji zukin: coiffe de protection lors des incendies. Synonyme de hikeshi zukin

Katabami: fleur d’oxalis.

Kebiki-odoshi: laçage serré horizontal.

Kiri: Paulownia. On utilisait son bois léger pour la réalisation de boîtes.

Kiritsuke-kozane: bandes de métal imitant un assemblage en hon-kozane.

Kuwagata: motif inspiré des cornes du lucane cerf-volant; désigne souvent par extension un maedate ayant cette forme.

M

Mabizashi: visière du casque.

Maedate: ornement décoratif situé sur le devant du casque.

Manji: nom Japonais pour signifier la svastika bouddhiste.

Manjū-jikoro: protège-nuque constitué de cinq ou six lamelles arrondies.

Mon: armoirie japonaise.

N

Nanban ou Namban: littéralement barbare du Sud. Terme désignant les étrangers et plus particulièrement les Européens arrivant au Japon à partir de 1543.

Namban kabuto: casque de forme inspirée de l’étranger ou d’origine étrangère et transformé au Japon pour une utilisation locale.

NKBKHK: Nihon Kachu Bugu Kenkyu Hozon Kai, Société pour la recherche et la préservation des armures japonaises.

Nodowa: gorgerin amovible.

Nerikawa: cuir bouilli.

Nuriwake: laque à deux couleurs.

O

Ō-boshi: forme de bol petite, basse et arrondie. La forme la plus ancienne appelée aussi Daienzan.

R

Raden: synonyme d’aogai.

Rasha: variété de laine tissée à l’aspect de feutre. Mot d’origine portugaise.

S

Saya: fourreau du sabre.

Shakudo: alliage constitué de cuivre, d’or et d’une très petite quantité de shirome, qui présente une couleur noire tirant sur le violet une fois patiné.

Shibuichi: alliage de cuivre et d’argent.

Shikoro: couvre-nuque fixé au casque.

Shinchu: laiton.

Shinodare: ornements en forme de flèches situés à l’avant et à l’arrière du casque.

Shishi: lion bouddhique.

Suaka: cuivre rouge.

Sugake odoshi: laçage vertical en paires espacées.

Suji-bachi kabuto: casque à lamelles pliées à angle droit montrant des crêtes apparentes (suji).

T

Takamakie: décor de laque en relief.

Tehen: ou hachimanza, ouverture au sommet du casque.

Tetsu: fer.

Tetsu sabiji: dorure au mercure.

Tokanmuri: ancienne coiffe de lettré chinoise.

Tōkin: dorure au mercure.

Toppai: forme conique.

Toseu-gusoku: mot à mot fond fer rouillé, expression utilisée pour toute partie d’armure fabriquée en fer naturel.

Tsutsugaki: technique japonaise de teinture à l’indigo accompagnée de décors réalisés par réserve à la pâte de riz.

Tsunomoto: base des maedate dans laquelle sont fichés les kuwagata.

U

Uchidashi: technique de repoussé.

Urushi: laque.

Ushirodate: ornement de casque placé à l’arrière.

Z

Zaboshi: rivet avec rondelle ornementale.

Zukin: coiffe de protection utilisée par les pompiers lors des incendies.

Zushi: chapelle portative.



Subdivisions traditionnelles de l'histoire du Japon



- Période Yayoi (vers 400 av. J.C. / 250 ap. J.C.)
- Période Yamato (250 / 710)
- Époque de Nara (710 / 794)
- Époque de Heian (794 / 1185)
- Époque de Kamakura (1185 / 1333)
- Restauration de Kenmu (1333 / 1336)
- Époque de Muromachi (1336 / 1573)
- Époque Azuchi-Momoyama (1573 / 1603)
- Époque Edo (1603 / 1868)
- Époque Meiji (1868 / 1912)
- Époque Taisho (1912 / 1927)
- Époque Showa (1927 / 1989)



remerciements:

Robert Burawoy pour ses conseils avisés, Maud Burrus, Hanako Fray, Céline Moret, Haruhi Nojiri, Floriane Poulain, Robert Soanes for his magical hands, Laurence Souksi.



Frantz Fray

9 Rue Mazarine

75006 Paris

T: 01 75 00 54 62

espace4@espace4.com

www.espace4.com



ISBN 978-2-9541912-0-1



9 782954 191218